

## VÄIKELAEVAD. OMANIKU KÄSIRAAMAT

Small craft - Owner's manual (ISO 10240:2019)  
(Corrected version 02.2020)

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

|   |  |
|---|--|
| See Eesti standard EVS-EN ISO 10240:2020 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 10240:2020 ingliskeelset teksti.         | This Estonian standard EVS-EN ISO 10240:2020 consists of the English text of the European standard EN ISO 10240:2020.              |
| Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.  | This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation. |
| Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 22.01.2020. | Date of Availability of the European standard is 22.01.2020.   |
| Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.   | The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.  |

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 47.080

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Koduleht [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Homepage [www.evs.ee](http://www.evs.ee); phone +372 605 5050; e-mail [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

## Small craft - Owner's manual (ISO 10240:2019)

Petits navires - Manuel du propriétaire (ISO  
10240:2019)

Kleine Wasserfahrzeuge - Eignerhandbuch (ISO  
10240:2019)

This European Standard was approved by CEN on 12 December 2019.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

## European foreword

This document (EN ISO 10240:2020) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft" in collaboration with Technical Committee CEN/SS T01 "Shipbuilding and maritime structures" the secretariat of which is held by CCMC.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 2020, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by July 2020.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 10240:2004.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## Endorsement notice

The text of ISO 10240:2019 has been approved by CEN as EN ISO 10240:2020 without any modification.

## Annex ZA (informative)

### Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request M/542/C(2015) 8736 final to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2013/53/EU.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

**Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex 1 and Annex II of Directive 2013/53/EU**

| Essential Requirements of Directive 2013/53/EU | Clause(s)/sub-clause(s) of this EN | Remarks/Notes |
|--|------------------------------------|---------------|
| Annex I.A.2.5 — Owner's Manual                 | All Clauses                        |               |

**WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.**

**WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.**

# Contents

Page

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Foreword</b>   | <b>v</b>  |
| <b>1 Scope</b>  | <b>1</b>  |
| <b>2 Normative references</b>   | <b>1</b>  |
| <b>3 Terms and definitions</b>  | <b>2</b>  |
| <b>4 General requirements</b>   | <b>2</b>  |
| 4.1 Information required  | 2         |
| 4.2 Format  | 2         |
| 4.3 Units and definitions   | 3         |
| 4.4 Illustrations   | 3         |
| <b>5 Content of owner's manual</b>  | <b>3</b>  |
| 5.1 General   | 3         |
| 5.2 Introduction to the manual  | 3         |
| 5.3 General information and craft data  | 3         |
| 5.4 Maximum number of persons   | 6         |
| 5.5 Loading   | 6         |
| 5.6 Engine information  | 7         |
| 5.7 Information connected with the risk of flooding and stability   | 7         |
| 5.7.1 General   | 7         |
| 5.7.2 Openings in the hull  | 7         |
| 5.7.3 Bilge pumps and bailing   | 7         |
| 5.7.4 Stability and buoyancy  | 8         |
| 5.7.5 Capsize recovery  | 8         |
| 5.7.6 Habitable multihull susceptible to inversion  | 8         |
| 5.7.7 Grounding   | 8         |
| 5.8 Information connected with the risk of fire or explosion  | 8         |
| 5.8.1 General   | 8         |
| 5.8.2 Propulsion engines, generator sets, etc.  | 8         |
| 5.8.3 Gas system  | 9         |
| 5.8.4 Other fuel-burning systems  | 9         |
| 5.8.5 Fire prevention and fire-fighting equipment   | 9         |
| 5.8.6 Means of fire escape  | 9         |
| 5.9 Electrical systems — Risks of fire, explosion or electric shocks  | 9         |
| 5.10 Handling characteristics   | 10        |
| 5.10.1 Motor craft  | 10        |
| 5.10.2 Engine starting  | 10        |
| 5.10.3 Emergency steering   | 10        |
| 5.11 Proper operation — Other recommendations and information   | 10        |
| 5.11.1 Man-overboard prevention and recovery  | 10        |
| 5.11.2 Liferaft stowage   | 11        |
| 5.11.3 Danger from moving parts of machinery  | 11        |
| 5.11.4 Ventilation when using a combustion device   | 11        |
| 5.11.5 Securing of loose equipment  | 11        |
| 5.11.6 Respect for environment  | 11        |
| 5.11.7 Use of holding tanks   | 11        |
| 5.11.8 Anchoring, mooring and towing  | 12        |
| 5.11.9 Trailering (if relevant)   | 12        |
| 5.12 Sailboat spars and rigging   | 12        |
| <b>6 Other information</b>  | <b>12</b> |
| <b>Annex A (informative) General introduction for the owner's manual</b>  | <b>13</b> |
| <b>Annex B (informative) List of International Standards requiring information and safety labels to be inserted in the owner's manual</b> | <b>14</b> |

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| <b>Bibliography</b> ..... | <b>16</b> |
|---------------------------|-----------|

This document is a preview generated by EVS

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*.

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 10240:2004), which has been technically revised. It also incorporates ISO 10240:2004/Amd 1:2015.

The main changes compared to the previous edition are as follows:

- the Introduction has been removed;
- the Scope has been reworded;
- the Normative references have been updated;
- former definition [3.1](#) (degree of hazard and safety labels) has been reworded in [5.2](#);
- [4.2](#) has been changed to reflect allowances provided by the Recreational craft Directive 2013/53/EU;
- [5.1](#) has been changed to reflect the wider scope of the Essential Requirements of the Recreational Craft Directive 2013/53/EU;
- [5.2](#) has been changed to include the degrees of hazard and to reflect [Annex A](#);
- the craft design categories have been updated;
- the maximum load for the builder's plate has been clarified in [5.3](#);
- service and maintenance references have been added;
- inflatable stability standard reference has been added;
- the language in [5.7.5](#) has been changed;
- information relevant to grounding has been added in [5.7.7](#);



- ventilation language has been added in [5.8.2](#);
- a reference to ISO 16315:2016 has been added in [5.9](#);
- references to ISO 11592-1:2016 and ISO 11592-2:2019 have been added in [5.10](#);
- sailboat spars and rigging information have been added in [5.12](#);
- the language in [Annex A](#) has been enhanced;
- the references in [Annex B](#) have been updated.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html).

# Small craft — Owner's manual

## 1 Scope

This document specifies requirements and information for inclusion in the owner's manual of small craft to enable the owner/operator to use the craft safely.

## 2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 6185-1:2001, *Inflatable boats — Part 1: Boats with a maximum motor power rating of 4,5 kW*

ISO 6185-2:2001, *Inflatable boats — Part 2: Boats with a maximum motor power rating of 4,5 kW to 15 kW inclusive*

ISO 6185-3:2014, *Inflatable boats — Part 3: Boats with a hull length less than 8 m with a motor rating of 15 kW and greater*

ISO 6185-4:2011, *Inflatable boats — Part 4: Boats with a hull length of between 8 m and 24 m with a motor power rating of 15 kW and greater*

ISO 8099-1:2018, *Small craft — Waste systems — Part 1: Waste water retention*

ISO 8666:2016, *Small craft — Principal data*

ISO 8999:2001, *Reciprocating internal combustion engines — Graphical symbols*

ISO 9094:2015, *Small craft — Fire protection*

ISO 10133:2012, *Small craft — Electrical systems — Extra-low-voltage d.c. installations*

ISO 10239:2014, *Small craft — Liquefied petroleum gas (LPG) systems*

ISO 11105:1997, *Small craft — Ventilation of petrol engine and/or petrol tank compartments*

ISO 11192:2005, *Small craft — Graphical symbols*

ISO 11547:1994, *Small craft — Start-in-gear protection*

ISO 11592-1:2016, *Small craft less than 8 m length of hull — Determination of maximum propulsion power rating using manoeuvring speed*

ISO 11592-2:2019, *Small craft 8 m to less than 24 m length of hull — Determination of maximum propulsion power rating using manoeuvring speed*

ISO 12217-1:2015, *Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 1: Non-sailing boats of hull length greater than or equal to 6 m*

ISO 12217-2:2015, *Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 2: Sailing boats of hull length greater than or equal to 6 m*

ISO 12217-3:2015, *Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 3: Boats of hull length less than 6 m*

ISO 13297:2014, *Small craft — Electrical systems — Alternating current installations*